

“Se ankrat so pokazale, de so buj kuražne one, zene”. Takuo je poviedu predsednik pro loco Nediških dolin Antonio de Toni, kadar smo ga vprašal, kakuo je slo v soboto 26. maja na nočnem pohodu na Solarje. Ideja je posebna, pohod v tami, ko svetijo luna an zvezde po liepi stazi, v hosti an potle na varhu Kolovrata, je nieki sugestivnega, nie ki. Vremenske napovedi an čarni oblaki na nebu v soboto pa so ljudi ustavle doma.

Vseglh ob deveti zvečer, kar je biu cajt za se diet na pot, so se v Topoluove parkazale tri mlade žene dol z Laskega, ki so želele preziviet telo posebno nuoč v naravi an v spominu na tragedijo iz parve svetovne uojškè.

Ponoči na Kolovratu, 90 liet po polomu v Kobaridu



Takuo kupe z Gregorjam Zufferli an De Tonijem so se diele na pot. Ko so bili na sredi hosti je začelo deževati, pa se nieso udale. An potle njih volja an trud so bili lepu poplačani.

beri na strani 5

Na ponočni poti
iz Topoluovega na Kolovrat



Velika žalost v Benečiji

Biu je droban an ne pru vesok, Mario, biu pa je velik mož. Naravni talent za gledališče an rojen igralec, vse kar je naredu na odru mu je blu, ku napisano na kožo. Mario je biu tudi močan, saj zatuo ki je biu ponosen beneški Slovenec je biu tudi preganjan an je plaču vesoko ceno, a ni nikdar zatajju svojih korenin. Biu je med začetniki slovenskega kulturnega gibanja v Benečiji v koncu 60. letih.

beri na strani 5

In un incontro pubblico a Pulfero analizzata la situazione, presenti sindaco e cavatori

Cava di Cedarmas, preoccupazione ma anche voglia di farsi sentire

Costituitosi un mese fa, alla notizia della possibile apertura di una nuova cava di pietra nelle vicinanze di Cedarmas, il comitato "Difendiamo il K-raguenca" ha illustrato giovedì 24 maggio l'attività svolta in questo periodo.

L'incontro pubblico ha avuto luogo nella sala consiliare di Pulfero e ha visto la partecipazione di moltissime persone. Nulla a che vedere con il consiglio comunale del 27 marzo, durante il quale il Comune doveva pronunciarsi sulla valutazione di impatto ambientale della cava e per questo aveva invitato la popolazione a partecipare all'assemblea.

Anche in questo nuovo atteggiamento, evidentemente, si legge il ruolo del comitato, che ha avuto la capacità di sensibilizzare le persone sul problema.

"In questo periodo abbiamo cercato di studiare la condizione di tutte le realtà estrattive delle Valli del Natisone - ha affermato Alessandro Guglielmotti a nome del comitato - dal punto di vista tecnico e giuridico. (m.p.)

segue a pagina 4

Zaključili četrto "Kal v poeziji"



Z nagrajevanjem, ki zaradi slabega vremena je potekalo v nedeljo, 27. maja v občinski dvorani v Podbovescu, se je zaključila četrta izvedba pesniškega natečaja "Kal v poeziji - Umetnost brez meja". Dobitnik prve nagrade je pesnik iz Gorice Francesco Tomada.

beri na strani 7

Mittelteatro transfrontaliero

Con la leggenda, bella e dolce, del pastore Peter Klepec, presentata in sloveno di fronte ad un pubblico di ragazzi sensibili e maturi, la scuola bilingue di San Pietro e quella elementare di Caporetto hanno mostrato, martedì 29 maggio, come si può lavorare insieme e coltivare l'amicizia



Case e sguardi dentro i paesi

Dopo la mostra, inaugurata nel settembre del 2005, dedicata ai ritratti del passato e del presente di Tin Piernu e Luca Laureati, una nuova rassegna fotografica rappresenta la forte e qualitativa presenza culturale della comunità slovena della Benecia a Cividale, in uno spazio eccellente come è la chiesa di S. Maria dei Battuti. La volontà di questa presenza è stata affermata sabato 26 maggio all'inaugurazione della mostra "Dentro i paesi - Znotraj vasi" da Mi-

chele Obit, presidente del circolo di cultura sloveno Ivan Trinko che anche in questa occasione collabora con il vero fautore dell'iniziativa, il centro studi Nediza. Si deve infatti al Nediza, da tempo impegnato nel recupero del patrimonio di immagini del passato riguardanti le Valli del Natisone, la riproposta, quasi a 40 anni di distanza, delle fotografie scattate da Riccardo Toffoletti nelle Valli del Natisone alla fine degli anni Sessanta.

segue a pagina 3

Tre scuole, tre lingue e tre cori ad Antro

Gira il canto, Träum ein lied, Ujemi pesem. E' questo il titolo di un progetto e di un bel CD presentati venerdì 25 maggio nella sala parrocchiale di Antro. Protagonisti dell'iniziativa la scuola bilingue di S. Pietro al Natisone, la scuola elementare di Pirnice in Slovenia e la scuola elementare di St. Leonhard bei Siebenbrunn (St. Lenart pri Sedmih studencih) in Austria o meglio i tre rispettivi cori scolastici che si sono avvicendati sul palco di fronte ad un pubblico folto e caloroso. Il pro-



getto, nato per iniziativa dell'insegnante di musica della scuola carinziana Mirko Lipuzič, prevedeva che ogni scuola durante l'anno scolastico preparasse alcuni canti del proprio territorio ed uno nella lingua del paese vicino.

segue a pagina 6

Il coro della scuola di
St. Leonhard bei Siebenbrunn
in Carinzia
al concerto di Antro

DRUSTVO NASE VASI - ATS OD MEJE

v soboto, 9. junija
ob 20.30

v Tipani
koncert

TINKARE

Vstop prost



Alcuni momenti dell'inaugurazione.
Qui a sinistra Stefania Carlig, Michele Obit,
Riccardo Toffoletti e Attilio Vuga (foto G. Podrecca)



dalla prima pagina

Case e sguardi compongono – in 42 frammenti in bianco e nero – un mosaico di povertà che oggi dovrebbe apparire superato, non fosse che le nostre vallate non si sono certo ripopolate da allora e che lo sviluppo, evocato da tanti ma solo a parole, è rappresentato più da qualche elettrodomestico e dalla possibilità di scendere rapidamente a valle, piuttosto che da una vera soddisfazione e dalla sintonia dell'uomo con il suo ambiente.

L'iniziativa è stata elogiata dal sindaco di Cividale, Attilio Vuga, intervenuto assieme a Stefania Carlig che ha presentato la mostra a nome del Nediza, annunciando la prossima pubblicazione di un catalogo delle immagini accompagnato anche dalle didascalie, dai racconti della gente di allora, che fanno anche parte della stessa mostra.

Infine Toffoletti ha ricordato le difficoltà incontrate per realizzare le immagini – vigeva ancora il divieto di fotografare per cui era necessario richiedere l'autorizzazione al Corpo d'armata a Padova – ma anche la grande sen-

“Dentro i paesi”, case e sguardi di 40 anni fa

Aperta a Cividale la mostra fotografica di Toffoletti curata dal Nediza

sibilità e la qualità delle persone che ha incontrato nelle Valli del Natisone, qualità che “sono rimaste intatte”. La rassegna, che fu proposta, come detto, 40 anni fa alla Galleria del Centro arti plastiche di Udine, non mancò di suscitare un certo scalpore ma significò anche, come rileva il centro studi Nediza, “smascherare la cattiva coscienza e l'inadeguatezza di un'intera classe dirigente, non solo a livello locale.” Riproporla oggi vuol dire, secondo le parole dello stesso Toffoletti, aprire la porta “ad una discussione che deve essere soprattutto un dialogo che aiuti a crescere.”

La mostra è visitabile fino al 17 giugno con orario dal lunedì al venerdì 10-12.30 e 15.30-20, sabato, domenica e giorni festivi dalle 10 alle 20.



Sirok obseg dela, nova področja kulturnega udejstvovanja in številne pobude, ki jih je kulturno društvo Ivan Trinko izpeljalo v lanskem letu tudi v sodelovanju z drugimi so najboljši dokaz o njegovi vitalnosti in neprecenljivi vlogi spodbujevalca stikov s sosednjimi območji v Posočju in Furlaniji ter povezovalca med slovenskimi kulturnimi sredinami v videnski pokrajini in deželi Furlaniji Juljski Krajini.

Kulturno društvo Ivan Trinko je subjekt preko kate-rega slovenska manjšina iz Furlanije dialogira s pomembnimi kulturnimi ustanovami kot so Univerza in knjižnica v Vidnu, knjižnica v Novi Gorici ali SAZU v Ljubljani ter z institucijami kot sta občina Cedad in Pokrajina Viden. S posebno pozornostjo in občutljivostjo podpira in sodeluje s slovenskimi pobudami, ki nastajajo na slovenskem jezikovnem obrobju, v krajih kot sta Subid v občini Ahten in Cenebola v Fojdi.

Tako bi nekako strnili okvir, v katerem deluje kulturno društvo Ivan Trinko in sta ga prejšnji teden predstavila predsednik Miha Obit in tajnica Lucia Trusgnach na rednem občnem zboru društva.

Spodbujevalec stikov in promocije Benečije

Predsednik je nato predstavil najpomembnejše pobude iz leta 2006. Prvi sklop zadeva ovrednotenje lika, dela in vloge msgr. Ivana Trinka. Sem sodi zajeten, vsebinsko bogat in grafično eleganten zbornik Msgr. Ivana Trinka Spodbujevalec spoznavanja in dialoga med kulturami, ki ga je društvo izdalo lani, letos predstavilo pa najprej v Trinkovi domovini v Sovodnji, nato v prostorih Slovenske akademije znanosti in umetnosti v Ljubljani in v teh dneh pa v Tolminu. V njem so, kot je znano, zbrana predavanja iz znanstvenega posveta, ki ga je ob 50-letnici smrti beneškega narodnega buditelja priredilo društvo.

Zanimivo pa je, da so ob dolgem in zahtevnem uredniškem delu prišli na dan novi dokumenti in drugo gradivo, ki jih društvo skrbno zbira in urejuje ter postopoma ustvarja poseben Trinkov arhiv.

Na pobudo društva je bilo lani Trinkovo literarno delo namenjeno otrokom ovrednoteno tudi na cedadski gledališki prireditvi Mittelteatro tako s strani dvojezične sole v

Na občnem zboru kulturnega društva Ivan Trinko je predsednik Obit predstavil bogato dejavnost v letu 2006. Letos posebna pozornost članstvu

Spetru kot nižje srednje iz Cedada.

Drugi sklop pobud je usmerjen v promocijo slovenskega jezika in kulture med Slovenci in tudi furlanskimi sosedi. Tu pridejo v poštev vsakoletni Trinkov koledar, izdaja lani v sozaložbi ilustrirane pravljice Boter Petelin in njegova zgodba ter zanimive studije Faustina Nazzija o Landarski jami v visokem srednjem veku ter njena predstavitev v Landarju. Ob tem je prav omeniti se vsakoletno izdajo dvojezične brošure Mlada lipa - lani je na pobudo Brune Balloch izšel deseti zvezek - o slovenski realnosti v Subidu ter knjiga Ada Con-ta Cenebola, spomini ad učera an donas.

Kulturno društvo sodeluje

tudi na Postaji Topolove s posebnim projektom Koderjana, ki se je začel lani in omogoča vsako leto enemu pesniku – prvič je to bil Iztok Osojnik – da nekaj dni preživi v Topolovem in v tem kraju ustvarja. Sad tistega dela je pa objavljeno naslednje leto. Ceprav presega okvir promocije, naj poudarimo tudi, da je bilo društvo Ivan Trinko pobudnik obiska udeležencev mednarodnega slavističnega kongresa v Grmeku, kjer so lahko prišli v stik z našo besedo in našo stvarnostjo.

Posebno poglavje predstavlja filmska dejavnost, ki jo je kd Ivan Trinko začelo že pred leti razvijati v sodelovanju s goriškim Kinoateljcem in s prireditvijo posebnega večera Film video Monitor v Ristori-



Na predstavitvi Trinkovega zbornika na SAZU v Ljubljani

ju v Cedadu. Lani je s Studijskim centrom Nediza (nosilec projekta), sodelovalo pri restavriranju prvega igranega filma v Benečiji “Clovek iz Srednjega”, ki je doživel zelo tople sprejem s strani kritike in občinstva in uspešno nastopa na številnih festivalih. Letos bodo predstavili nov projekt Mala apokalipsa, ki je posvečen zapuščenim beneski vasi Cišnje. Na koncu, a ne po pomenu, je še poglavje sodelovanja z drugimi slovenskimi sredinami.

Lansko leto je društvo izpeljalo vrsto pobud, od predstavitev knjig, predavanj, razstav, izdajanja publikacij, do gledaliških in drugih predstav v sodelovanju s SKGZ in ZSKD, s študijskim centrom Nediza, kulturnim društvom Rečan, Beneško galerijo, kulturnim društvom Stol iz Bre-ginja in Somsu iz Cedada.

Vsebinski obračun za leto 2006, ki ga je podal predsednik Miha Obit, je Lucia Trusgnach dopolnila s finančnim obračunom. Odhodki in prihodki so bili v višini 113.000 evrov, od teh je bila več kot polovica namenjena dejavnostim, ostalo je služilo za kritje stroškov uslužbenke, nakup pisarniških potrebščin in opreme ter stroškov za redno in izredno vzdrževanje sedeža, ki je last društva.

Po sprejetju obeh poročil je predsednik Obit dal v oceno program dela za leto 2007, ki se odvija po že ustaljenih tirnicah in predračun. Med razpravo pa je bilo med drugim govora o vprisanju članstva, ki mu bo društvo v tem letu posvetilo posebno pozornost. (jn)

Gledališče in glasba v Kulturnem domu

V naslednjih dneh bomo na odru Kulturnega doma v Gorici pričali vrsti posebnih kulturnih dogodkov, ki jih resnično ne gre prezreti. Prvi bo na sporedu danes, 31. maja ob 20.30, ko se bo prvič v Gorici predstavila v okviru festivala komičnega gledališča “Komigo 2007” skupina “Pupkin kabaret” iz Trsta, ki sodi prav gotovo med najbolj zanimive in originalne komične glasbeno-gledališke projekte v naši deželi.

V petek, 1. junija (ob 21. uri) pa se nam bo na sporedu v okviru glasbenega projekta “Across the border 2007” koncert ukrajinske skupine “Vladimir Denissenkov Quartet”, ki nam bo prikazal pravi glasbeni izlet po Karpatih. Skupino sestavljajo: Vladimir Denissenkov (bajan - vrstni harmonike ruskega izvora), Cosimo Gallotta (kitara), Gianni Cannata (kontrabas), Irina Bystrova (glas) in Elina Bardina (glas).

V ponedeljek, 4. junija pa ne gre prezreti vedno v okviru Komigo 2007 Rossinijevo opero v dveh dejanjih, “Seviljski brivec”, v priredbi Ljubljanske opere. S to prireditvijo se zaključuje pomladanski niz predstav komičnega festivala, ki se bo nato nadaljeval v mesecu septembru s “5.zensk.com”.

Za vse podrobnejše informacije v zvezi z zgoraj navedenimi pobudami se lahko zainteresirani obrnejo na urad Kulturnega doma v Gorici (ulica Brass 20, tel. 0481.33288).

Un'attività estrattiva nel territorio di S. Pietro

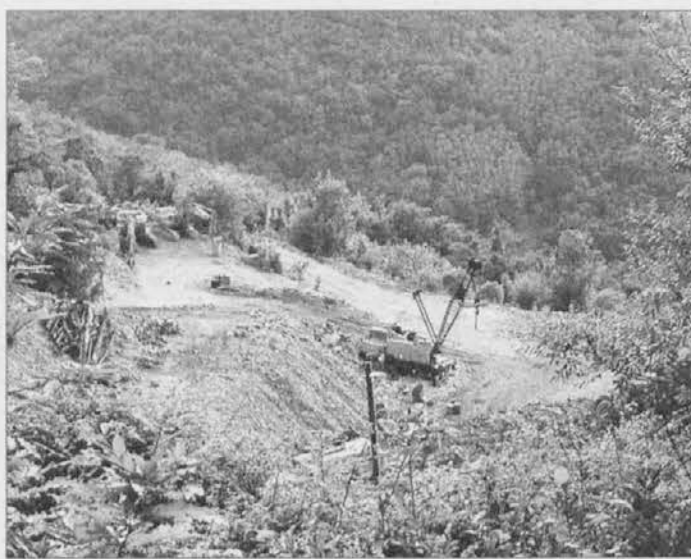
dalla prima pagina

Non siamo certo degli esperti, ma in questa serata vogliamo illustrare i risultati delle ricerche che abbiamo effettuato e portare la nostra opinione sull'argomento".

Scorrendo il sito internet creato dal comitato (<http://digilander.libero.it/cedarmas>) sono state quindi illustrate le varie cave attive nelle Valli del Natissone (Tarpezzo, Tavoris, Clastra, Altovizza), facendo il punto sui disagi che arrecano alla popolazione che vive nelle vicinanze. "Assieme alle firme abbiamo raccolto molte testimonianze - ha proseguito il portavoce del comitato - anche riguardanti le proteste contro i cavaatori in merito alle pessime condizioni delle strade da loro utilizzate, al pericolo nella viabilità, alle esplosioni delle mine, alla scomparsa di corsi d'acqua".

Guglielmotti ha poi inserito il problema delle cave nel più ampio quadro della politica di sviluppo regionale: "Si sente spesso parlare della necessità di innovarsi, di essere al passo con i tempi per trovare un proprio nuovo ruolo economico - ha affermato - e poi quello che ci viene proposto sono attività che risalgono alla prima età industriale: cave e cementifici." In prospettiva "storica" è stata similmente letta la realizzazione del "teatro all'aperto" nella cava di Tarpezzo, in occasione della passata edizione del Mitelfest: "Una strategia di immagine che ricorda la tipica mentalità ottocentesca, quando il padrone, per minimizzare le proprie colpe, elargiva regali, invece di riconoscere diritti."

Per quanto riguarda le cave in attività particolare interesse è stato rivolto agli ultimi sviluppi in Comune di San Leonardo: dall'esposto del sig. Sciandra nei confronti di alcune ditte operanti a Clastra alla battaglia vinta di Grobbia, testimoniata da Paola Menichini: "Dal 2000, seppure in pochi, contrastiamo l'apertura di una nuova cava: il



“L'apertura di nuove cave si può evitare”

fatto che ad oggi non ci siano nuove attività estrattive dimostra che se si crede in ciò che si dice è possibile vincere”.

Dati fortemente preoccupanti sono stati poi portati da Stefano Predan, consigliere di minoranza: "Le strade utilizzate dai cavaatori sono soggette a continui lavori: nel 2004 sono stati spesi 250mila euro per quella di Clastra e oggi è di nuovo nel piano delle opere pubbliche. Ma la situazione peggiore è quella di Scrutto: le cave soprastanti hanno provocato un enorme accumulo d'acqua, che causa spostamenti e cedimenti nei muri e nelle costruzioni, che vengono tenuti sotto controllo dai geologi. Ora verranno spesi 800mila euro per inserire dei tubi nella montagna che facciano defluire quest'acqua. Dovremo aspettare una tragedia perchè ci si renda conto della pericolosità della situazione?"

Predan ha poi suggerito anche una possibilità concreta per evitare l'imposizione dalla regione all'apertura di nuove zone estrattive. "Studiando le leggi in materia assieme a Simone Bordon (consigliere di minoranza di San Pietro - n.d.r.) riteniamo che si possa evitare l'apertura casuale di nuove cave introducendo alcune specifica-

zioni nel regolamento del piano urbanistico comunale: ciò è possibile precisando che l'attività estrattiva si può svolgere solo ed esclusivamente nelle così dette zone D4." Starebbe poi all'amministrazione decidere se assegnare o meno parte del proprio territorio a tale attività.

Anche il sindaco Domenis, sollecitato dall'animato intervento di Stefano Boldrini che propugnava un deciso "no" alle cave da parte del Comune, ha partecipato al dibattito, spiegando l'atteggiamento che l'amministrazione di Pulfero sta adottando rispetto al problema: "La proroga che abbiamo richiesto è necessaria per fare delle verifiche, nella realizzazione delle quali siamo supportati da un geologo. In questa, come in tutte le questioni che affrontiamo, non possiamo prendere decisioni con leggerezza ed ognuna di esse deve essere argomentata esaurientemente: sono il sindaco di tutti, di chi è a favore delle cave e di chi è contro, e sono quindi tenuto a fare i dovuti approfondimenti. Certo che si può fare delle battaglie, si può anche restituire la fascia di sindaco al prefetto, come ha suggerito Boldrini, ma non è questo il modo per risolvere i problemi." (m.p.)



Cena politica in riforma

Te dni veliko govorijo in pesejo o ceni politike v Italiji. Ocene in stevilke spravljajo ljudi v slabo voljo in jih se bolj oddaljujejo od politike.

Potrebno je torej razjasniti nekaj pojmov. Italija oziroma italijanski državljani slano plačujejo armado ljudi, ki jim je poverjena skrb za državo.

Pri tem je treba ločiti dve ceni ali stroška. Prvi strošek se nanasa na res veliko stevilo izvoljenih predstavnikov v italijanski parlament, v senat, nadalje v deželne svete, v pokrajinske in občinske svete, v rajonske svete in se kam. Vsa ta telesa imajo svoje predsednike, župane, ministre, podtajnike, odbornike in zunanje svetovalce. Tem je treba dodati strani politikov imenovane predstavnike v vrsto odborov ustanov, kjer je država prisotna, tudi teh je brez števila.

Država ima danes mogočen birokratski aparat, ki gre od vratarjev v parlamentu in senatu vse do uradnikov v občinah s nekaj sto prebivalci. Nad uradnistvom najrazličnejših stopenj bdi vrsta funkcionarjev, ki so dobro plačani. Ne omenjam vojske, zdravstva itd., ker ostajam pri osnovnih strukturah, kjer sobivajo izvoljeni politiki in birokrati. Gre za slonovo strukturo, ki je večkrat sama sebi napoti. Ta struktura upravlja državo in pogostokrat ne najboljše in najbolj varčno.

V dragem in ne vedno učinkovitem aparatu pa se skriva sibkost italijanske politike. V bistvu je italijanska politika prešibka, da bi se lotila "velike reforme", ki bi racionalizirala (beseda je točna) državo od svojega vrha do baze. Takšno dejanje bi začasno prizadelo interese nekaj milijonov ljudi in same zakonodajalce, ki bi morali dati dober zgled in se odpovedati vsaj delčku bonitete (vključno z brivcem v senatu in

parlamentu), ki jih uživajo ob osnovni plači. Slednja se mi ne zdi skandalozna, težko opravičljivi so številni dodatki in bonitete, posebno zato, ker so nekateri privilegiji dosmrtni.

Omenil sem torej šibkost politike. Poglejmo kot primer sedanjost Prodijevo vlado. Prodi je odličan makroekonomist in si zna na tem področju izbrati prav tako odlične sodelavce. S Ciampi je pripeljal Italijo v evro, s Tommasom Schioppo, Bersanijem in Viscom je saniral državno bilanco. Obakrat je Prodi uporabil težak državni proračun, ki je v raznih oblikah pomenil večje davke in dajatve za občane, posebno tiste, ki ne morejo prikriti svojih resničnih dohodkov. Zaradi svojih posegov Prodi ni najbolj popularen. Davki so se izkazali kot neka "skrita rezerva", vendar moramo biti glede njih pozorni. Državnim davčnim organizmom so "vidni" prekrški, ki se dogajajo znotraj države. Veliki kapitali, ki se z neverjetno naglico "premikajo" po globaliziranem svetu, ostajajo vedno manj dostopni. Mnogi podjetniki imajo svoje firme na vzhodu, večji na Kitajskem, v Indiji in se drugje. Tudi majhni imajo registrirane svoje posle v Romuniji ali celo v Bosni, v Italiji pa plačujejo tisti minimum, ki je potreben, da lahko opravijo dajatve za pokojnino, zdravstvo itd. ter svoje tukajšnje imetje. Vendar je Visco nekaj le naredil in je verjetno v tem razlog, da so ga napadli.

Desnica po principu ne visa davkov in se odloča za višanje državnega dolga. To pomeni, da ne plačujemo takoj, ampak s posojilom. Ne leva sredina in ne desna pa nimata dovolj moči, kohezije in poguma, da bi resnično pričeli s prepotrebno reformo države. Najprej je težko samemu sebi rezati določene privilegije. Se težje je poseči v ogromne politično-birokratske strukture, ki imajo številke (glasove) in moč (tudi tehnično znanje), s katerimi lahko pogojujejo danesnje upravljanje in jutrišnje voline izide. KD in njeni poznejši zavezniki so večali birokratski aparat, ker so si tako zagotavljali stabilno volilno jedro ter razmerja znotraj strank. Zgradili so palačo, ki je velika kot celo mesto. Kdo naj sedaj to popravi, ruši in gradi manjše naselje? Kako naj to storijo politične koalicije, ki morajo polovico svojega časa posvečati internim vprašanjem? Kako naj popravljata državo pola, ko se opoziciji zdi ednina naloga, da zruši vladno večino? Napolitanovi pozivi so točni, vendar jih vsi najraje preslišijo.

Caldaie a biomasse, incentivi dalla Provincia

Presentato lo scorso lunedì, presso la sede d'Area Prealpi di San Pietro, il fondo sperimentale biomasse della provincia di Udine. "Si tratta di un progetto - ha spiegato l'assessore all'energia Enore Picco - che intende incentivare le famiglie ad installare caldaie per riscaldamento, della potenza massima di 35kW, alimentate a biomassa legnosa. Lo abbiamo presentato innanzi tutto in Carnia e nelle Valli del Natissone, perché riteniamo che proprio in queste zone sia particolarmente sensato e fattibile incentivare l'uso di questo combustibile". Una scelta di indirizzo che parte da presupposti di contenimento dell'inquinamento ambientale, ma presenta ulteriori vantaggi: utilizzare il legname locale, infatti, consente di avere un minore impatto sul sistema dei trasporti, favorisce un corretto utilizzo del patrimonio forestale e può anche incentivare la creazione di posti di lavoro in loco, oltre a presentare costi per il consumatore finale estremamente vantaggiosi rispetto ai combustibili fossili.

La dotazione del fondo provinciale ammonta a 180mila euro, destinati a chi intende installare una caldaia alimentata a pezzi di legna o legno cippato. Dal contributo sono escluse le caldaie alimentate a pellet - materiale che ha già ottime

fette di mercato - e apparecchi come caminetti, termocaminetti e stufe. La spesa massima ammissibile a contributo è di 15mila euro, di cui il 40% (pari a 6.000 euro) verrà coperto dall'incentivo provinciale. Saranno quindi 30 le domande che verranno accolte e finanziate dalla Provincia di Udine: "Un buon numero - secondo Picco - se consideriamo che con il Piano di sviluppo rurale sono state finanziate 65 caldaie su tutto il territorio regionale". Nella graduatoria verranno privilegiati i soggetti che intendono installare caldaie di elevato standard qualitativo (come quelle dotate di sonda Lambda), chi contestualmente alla caldaia installerà anche un impianto solare termico, chi è proprietario di boschi da cui, potenzialmente, potrebbe ricavare la materia prima necessaria al funzionamento della caldaia. **Il termine per presentare le domande è fissato per il 29 giugno.** Bando di concorso e relativa modulistica sono scaricabili dal sito internet www.provincia.ud.it alla voce "energia".

Gli uffici della Kmečka zveza di Cividale del Friuli sono a disposizione per la predisposizione delle domande di contributo. L'ufficio è aperto dal martedì al sabato dalle 8 alle 12.30 in via Manzoni, 31 Cividale (tel. e fax 0432 703119, e-mail: kz.cedad@libero.it).

Lettera al giornale

Sibau: "Per quanto possibile i controlli sulle cave si sono fatti"

scarsità di risorse in termini di numero di dipendenti e di disponibilità finanziarie da cui consegue:

1. Diventa difficile, a causa dei costi, avvalersi, per i controlli, di incaricati esterni.

2. Il personale ha già grosse difficoltà a espletare, in tempo utile, il proprio lavoro ordinario, prova ne sono i visibili ritardi accumulati nella realizzazione delle opere pubbliche.

3. Effettuare i sopralluoghi richiede, oltre al tempo necessario per le misurazioni, conoscenze specifiche dei progetti di coltivazione delle cave.

Tuttavia non è proprio vero che in 8 anni nessun controllo è stato fatto. In considerazione delle oggettive problematiche riportate sopra, il nostro Comune, ma credo anche gli altri, si è

avvalso finora, per i controlli, della collaborazione dell'Ufficio Ambiente regionale che ha una disponibilità di mezzi e persone preparate in materia, decisamente superiore a quella di Enti locali come il nostro. L'Ufficio Ambiente regionale, con il quale c'è un contatto costante, mediamente effettua un sopralluogo ogni anno e mezzo per ogni cava e informa tempestivamente il Comune sull'esito della verifica. Credo che anche per il futuro o i Comuni potranno disporre delle risorse necessarie per eseguire le verifiche o difficilmente potranno esserci significativi cambiamenti.

Io personalmente, come ho avuto modo di esprimere più volte, pur avendo a cuore gli interessi dei cittadini non sono contro per principio alle attività

estrattive, se esercitate nel rispetto delle regole stabilite e se portano una ricaduta di benefici sul territorio. Oggi purtroppo, se si escludono alcuni interventi una tantum dei cavaatori a favore del territorio, "elemosinati" a fatica dagli amministratori e subordinati soprattutto alla "magnanimità" delle singole ditte, la ricaduta dovuta agli oneri di coltivazione risulta essere in definitiva un piccolo obolo. Credo che solo un adeguamento dell'attuale onere di coltivazione per la pietra piacentina, previsto per legge a favore dei Comuni, commisurato al reale suo valore, possa rappresentare una significativa ricaduta economica da impiegare a favore dell'ambiente e dei servizi ai cittadini.

Il sindaco di S. Leonardo
Giuseppe Sibau

Mi riferisco all'articolo sulle cave apparso il 24 maggio 2007 e firmato dai consiglieri Stefano Predan, Beppino Crisetig e Francesco Tomada. Indubbiamente messe in quel modo, le mie affermazioni, danno un'immagine dell'attuale amministrazione disinteressata a possibili irregolarità e poco attenta alla tutela del proprio territorio. Se invece le considerazioni si fanno a 360 gradi e si esamina tutta la realtà dei fatti, l'opinione che può farsi il lettore forse cambia. Per una più completa informazione, credo che sarebbe stato opportuno che il gruppo di minoranza, prima di scrivere, avesse verificato quanti sopralluoghi sono stati realizzati dalle precedenti amministrazioni e cosa viene fatto dagli altri Comuni valligiani.

E' vero che in base alla L.R. 35/86 art. 22 i sindaci sono tenuti a far effettuare le verifiche in cava a mezzo di propri funzionari o incaricati. I conti però vanno fatti con l'oste, e la realtà dei piccoli Comuni come il nostro purtroppo si scontra con la

V četrtek 31. maja bo o pesniku spregovoril župnik iz Kobarida Melink

Srečanje z Gregorčičevo poezijo v špetrskem centru



Velika žalost v Benečiji

s prve strani

Mario Bergnach - Skodej iz Petarniela je umru v pandiejak 28. maja po kratki a hudi bolezni. Imeu je 69 let. Vsi smo zelo žalostni. An poznalo se bo, de je zmanjku. Ne samuo v njega družini an v vasi Hlodič, kjer je živeu, pač pa v celi naši skupnosti.

Mariolino, takuo ki so ga klicali parjatelj od Beneskega gledališča, je biu v naši kulturni stvari od samega začetka. To parvo v pevskem zboru an društvu Rečan, ki ga je tudi vodu kot predsednik v težkih sedemdesetih letih, kadar se ni smielo tle par nas se piet po sloviensko. An potle tudi v našem gledališču... se priet ko se je rodilo, saj je igru v ljudski igri Naš Božič an v Pasjonu.

Mario je prehodu z Beneskim gledališčem vso njega dugo, tridesetletno pot, igru je skor v vsaki igri an vsaki krat je navdušu naše ljudi, ki so ga imiel zlo radi. Se stopnu ni na oder an so se ze smejal. "Orkester" je zadnje dielo, v katerem se nam je sturo smejat do suzi an je kot pianist v zenskem orkestru pokazu se ankrat, ce je bluo trieba, kak mojster je biu na odrskih deskah.

Mario Bergnach je biu zaveden an ponosen na svoj rod, kot kaže njega bogato skor stierdesetletno kulturno dielo. Manj očitno pa je, kako brieme je nosiu zaradi tega, koliko grankih je muoru posebno parve lieta požgriet, ki dost težav je imeu tudi na diele. Tuole so viedel on sam an njega družina.

Beneska kulturna pomlad, katere sadove uživamo danasnji dan, se je rodila v težkih cajtih an je terjala od Maria an od takratnih kulturnih delavcev takih ku on, veliko zrtev an veliko korajze. Njih pokončnost an ponos naj nam bojo v zgled an vodilo tudi danasnji dan.

"Zelo veliko in pomembno je delo, ki ste ga opravili s tem, da ste obdržali in ohranili jezik. Narečne besede ste zbrali v skrinjo, v zibelko in iz nje se danes lahko razvijejo v pogovorni in knjižni jezik". Vida Skvor je izhajala iz domače izkušnje Beneskih Slovencev in se nato povezala na 19. stoletje v čas, ko je Simon Gregorčič živel in pisal. Izpostavila je najprej njegov odnos do jezika, pozornost do govora preprostih ljudi a tudi dejstvo, da se knjižni jezik napaja iz narečja.

Nato je z nje živo pripovedjo in z recitacijo pesmi počasi pred nami začela oblikovati in risati lik pesnika Simona Gregorčiča (1844 - 1906), kateremu je bil prejšnji četrtek posvečen drug večer v slovenskem kulturnem centru v Spetru.

Vida Skvor je opisala njegov rod in njegov svet izpod Krna, revščino vasi, kot priča že sam podatek, da je v začetku devetnajstega stoletja bilo v vasi Vrsno 42 hiš s slamo pokritih, prebivalcev pa 300. Poudarila pa je tudi dejstvo, da od tu izhaja veliko izobražencev od samega Gregorčiča do Simona Rutarja in drugih.

Iz domačega okolja je bil Gregorčič odtrgan zelo zgodaj in že pri sedmih letih



Vida Skvor vodi v Spetru srečanja s slovensko kulturo

se sel studirat v Gorico, kjer je imel strica duhovnika. Vrnil se je v svoje kraje oktobra 1867, da je v domači cerkvi v Libušnjem zmolil prvo sveto mašo.

Nato ga je skof poslal za kaplana v Kobarid. Vsi se ga spominjajo kot prijaznega in veselega človeka, z lepo hojo in jasno pridigo, zelo dinamičnega in aktivnega. Združeval je ljudi in ustanovil dva pevska zbora. Zasnoval je čitalnico, ki je bila ena od prvih na Slovenskem in kulturno življenje je takrat v Kobaridu vrvelo. Bil je velik domoljub in to prihaja do izraza tudi v njegovi poeziji.

V Kobaridu je Gregorčič ostal pet let do leta 1873, ko ga je skof premestil v Ribehemberg, kjer se je zaprl va-

se in je veliko pretrpel. Se bolj se je posvetil poeziji tudi ljubezenski. Ljudje so ga vzljubili in ga imeli za svojega glasnika. Leta 1882 je izdal prvo knjigo svojih poezij in je zanimivo, da so jo

imeli po vseh hišah, tudi pri nas v Prosnidu, Tipani in še drugje. Zanimivo bi bilo, če bi kdo raziskoval, koliko je bil Gregorčič poznan in vzljubljen tudi v beneskem prostoru, je poudarila Vida Skvor. Večer se je zaključil z branjem nekaterih njegovih pesmi.

Tudi v četrtek 31. maja, ko bo zadnje od treh srečanj v slovenskem kulturnem centru v Spetru, ki se pa bodo nadaljevala v jeseni, bo spet beseda o poeziji Simona Gregorčiča.

Ob Vidi Skvor bo spregovoril tudi župnik iz Kobarida Branko Melink, ki je tudi slavist in je pripravil izbor pesmi ter napisal spremno besedo v knjigi posvečeni Gregorčičevi poeziji, ki je komaj izšla.

Ze tradicionalno srečanje Slovencev, ki prebivajo v Italiji in ga organizira Konferenca za Italijo Svetovnega slovenskega kongresa bo letos 1. julija v Ogleju, v mestu, ki ima globoke zgodovinske povezave s Slovenijo in slovensko kulturo. Začetek srečanja je ob 11. uri.

Sklep so sprejeli na prvem sestanku izvršnega sveta po aprilskem občnem zboru, na katerem so potrdili za predsednika Marjana Terpina in podpredsednika Dina Del Me-

Srečanje Slovencev v Ogleju

dica. V odboru so še Marjan Bregant (Turin), Rafko Dolhar (Trzaska), Karlo Bresciani (Goriška), Tadeja Fatur Volante (Como), Franca Padovan, Jerica Koren, Jurij Hlede, Vanda Gradnik in Mirko Humar. Odbor je sklenil, da bo

Nastalo je društvo Landarska jama

Landarska jama je nedvomno kulturni biser, eden od najpomembnejših zgodovinskih in naravnih spomenikov Benečije. Z namenom jo ovrednotiti in z njo vse Nadiške doline so pred kratkim na pobudo Občine Podbenedec ustanovili društvo San Giovanni d'Antro - Landarska jama. Njegovi ustanovni člani so štiri društva, ki delujejo na območju občine Podbenedec in sicer Pro loco Nadiške doline, Zdrženje Evgen Blankin, speleološko društvo San Giovanni d'Antro in galerija V. Simonitti.

Za predsednika je bil izvoljen Giorgio Banchig, podpredsednica je Sonia Simonitti, člani so pa zupan Piergiorgio Domenis, Antonio De Toni in Angelo Faidutti.

tradicionalna proslava ob obletnici proglatitve samostojnosti Slovenije v večernih urah v petek 22. junija Pod lipo v Steverjanu, kjer bo prof. Jozko Savli predstavil svoje najnovejše delo, Karantanija.

Odbor je tudi čestital svojemu podpredsedniku Del Medicu, ki je s svojo knjigo kuhinjskih receptov Vino in tartufi prav v teh dneh dosegel v daljnem Sangaju na Kitajskem velik uspeh, saj je ta knjiga prejela priznanje svetovnega pomena.

Na Kolovratu 90 let po polomu v Kolovrat

s prve strani

Nebuo se je odparlo, parakazala se je luna, začele so svetiti tudi zvezde, an je bluo ries imenitno. Videlo se je lepuo dol v furlansko dolino, v dolino Soče an v Tolmin. V bivaku na Kolovratu so se no malo odpočil, kiek diel v usta za si nabrat no malo energije an sli gledat vojaške trinčaje an strelske jarke gor Za gradam.

Od tu so se po stazi spustil v Dreko, kjer so se no malo ustavili za se odpočit an potle sli v Laze an nazaj v Topoluove. Ob treh so bli že spet v vasi, kar pride reč, de so ves prstan, vključno s postojankami, prehodil glih v sest ur.

An kuo so radi, ob treh zjutra, usedli za mizo an snjedli pastosuto, ki jim jo je

skuho gor par Romildi Vittorio Scuoch. Tri korajzne zene so zaries doživiele kiek posebnega.

Drug dan je biu pa ponekod v naši deželi malomanj sodni dan. Kot iz skafa se je voda lila tudi na Solarjeh, kjer je bila zgodovinska manifestacija v spomin na dogodke iz parve svetovne vojske devetdeset lieta od tega.

"Ne bo obednega" smo bili prepričani. Pa nie ries. Vse tri skupine, ki daržijo živ spomin na tisto tragedijo, zbierajo dokumente an druge pričevanja iz parve svetovne vojske, pa tudi uniforme an druge originalne predmete, so bile na Solarjeh, tista iz Veneta, tista iz Solkana v Sloveniji an tista domača iz Gorenjega Tarbija. Vseh kupe je bluo 28 mo-



Ceglih je biu daž so pripravili zgodovinsko manifestacijo

zi an zen, ki so napravili zlo zanimivo rievokacjon an so jo pokazal v živo, čeglih je biu daž an slavo vreme. Ku te zariesni, poklicni profesionalisti.

Seviede pa jih je gledala le peščica ljudi, stisnjenih pod lombreno. Italijanski an avstro-ogrski sudati tistega nasrečnega maja, kadar je 90 let nazaj parslo do poloma

pri Kobaridu, so muorli biti na fronti, čeglih so bli daž an magla. Obedan pa se danasnji dan ne zeli dat v njih kožo, le kak riedak entuziast...



Se en moment nedeljske manifestacije na Kolovratu



Skupinska fotografija tistih, ki daržijo živ spomin na tragedijo parve svetovne vojske

Miške na pot... proti poletnimi počitnicami



V petek, 25. maja zjutraj so otroci dvojezičnega vartca v Spetru praznovali zaključek šolskega leta (ki pravzaprav se bo končalo zadnje dni junija) s skupno predstavo "Miške na pot". "Fešta", katere se je udeležilo veliko število staršev, je bila tudi priložnost za zahvaliti uliteljico Vilmo Martinig, saj je bila od vsega začetka in je še danes motor delovanja v dvojezični šoli

dalla prima pagina

Alla fine sono stati tutti raccolti nel CD presentato la settimana scorsa ad Antro, due settimane fa in Austria, mentre è già in programma nei prossimi giorni anche il concerto in Slovenia.

I primi a presentarsi sono stati i piccoli fisarmonicisti dell'orchestra Sončki, diretti dal maestro Aleksander Ipavec. Poi i ragazzi del coro Mali lujerji della scuola bilingue, per l'occasione rinforzato con gli alunni di quinta, sotto la guida del prof. Davide Clodig, hanno presentato con entusiasmo e bravura il loro repertorio di canti in italiano e sloveno, alcuni composti da loro assieme al maestro Damjan Visentin e, per la prima volta, anche un canto in tedesco.

Questo è il nostro contributo all'iniziativa "La scuola siamo noi", promossa dal Ministro dell'Istruzione per illustrare le attività ed i progetti più innovativi della scuola nel nostro paese, ha sottolineato la dirigente scolastica professoressa Ziva

Tre lingue, tre scuole e tre cori insieme ad Antro

Venerdì 25 maggio al concerto per il loro CD un folto pubblico



Gruden.

La valenza formativa dell'iniziativa e l'opportunità di collaborare e conoscersi tra scuole di diversi paesi ora che i confini stanno scomparendo, sono state evidenziate

poi anche dalle dirigenti scolastiche della scuola austriaca e slovena.

Accolti da calorosi applausi si sono successivamente esibiti i ragazzi veramente bravi della scuola slovena di Pirnice che hanno cantato anche in italiano ed i loro coetanei dalla Carinzia.

La manifestazione culturale di venerdì a San Giovanni d'Antro si è poi trasformata in una bella e grande festa, in un incontro tra i ragazzi, gli insegnanti e le famiglie delle tre scuole.

Harmonikarski orkester Sončki je pod vodstvom Aleksandra Ipavca odprl koncert. Nato so nastopili Mali lujerji iz Spetske šole, učenci iz osnovne šole Pirnice v Sloveniji in iz St. Lenarta pri Sedmih Studencih iz Koroške



Kal v poeziji

Calla, il concorso chiude senza il paese

Da Gorizia e Most na Soči i vincitori di "Calla in poesia"

, all maltempo non ha permesso a Calla di rivivere, per la quarta volta, un momento di festa per il proprio paese, cornice ideale per le premiazioni del concorso internazionale di poesia inedita "Calla in poesia". Un peccato (e forse l'amministrazione comunale, che organizza l'iniziativa, in futuro potrebbe pensare semplicemente di spostare le premiazioni, in caso di maltempo, di una settimana) perché alla consegna dei premi, avvenuta nella sala consiliare di Pulfero, è stata tolta una bella scenografia.

La cerimonia si è comunque svolta in un clima di festa, per i vincitori ma anche per il pubblico, accorso numeroso. A fare gli onori di casa il sindaco Piergiorgio Domenis - che ha tenuto a ribattere alle "critiche da bar" secondo le quali l'amministrazione, organizzando il concorso, spende male il denaro pubblico - intervenuto assieme al sindaco di Kobarid, Robert Kavčič ("Viviamo in un territorio che è stato fortemente condizionato dalla storia, la cultura e la poesia ci hanno permesso di conoscerci meglio"), il prefetto d'oltramarino Zdravko Likar, che ha ricordato l'incontro tra due poeti di confine come Gregorčič e Trinko, il cui ideale si realizza ora con la caduta del confine, ed il presidente della Provincia di Udine, Marzio Strassoldo.

Questi si è detto felice di partecipare all'evento, realizzato in un territorio al quale ritorna con piacere. "Perché siete gente di montagna - ha detto -

e perché fate parte di quello splendido mosaico di culture che è il Friuli."

La cerimonia, allietata dal canto del coro Nediski puobi diretto dal maestro Bepo Chibudini, è culminata con le premiazioni. La giuria ha indicato per la sezione dei giovani che frequentano le scuole dell'obbligo al primo posto Sanja Jan (scuola elementare di Most na Soči) per la poesia "Leto", e al secondo posto Nicholas Fabris (Vicenza) per la poesia "Non ho bisogno". Sono stati inoltre segnalati Federica Namor, Alessio Codromaz e Morgana Dorbolò. Per la sezione degli adulti il primo premio è andato a Francesco Tomada, di Gorizia, per la poesia "Compiti per casa", seguito da Riccardo Ruttar, residente a Udine, per "Urane". Sono stati segnalati Marina Cernetig, Majda Tellini ed Elisa Xanxening. Quest'ultima, studentessa dell'istituto Stringher di Udine, ha partecipato, componendo i versi in lingua inglese, assieme ad una quindicina di compagni di classe, tutti di origine cinese.

Un premio particolare è andato al miglior componimento in lingua slovena, andato ad Adrian Hvalica, mentre gli organizzatori hanno voluto premiare con dei riconoscimenti particolari anche l'impegno delle scuole. Principali sponsor del

concorso sono stati l'associazione Bed & breakfast in Italy, l'albergo ristorante Skof, la Banca di credito cooperativo di Manzano e l'associazione Blanchini.

Qui una parte del pubblico, sotto da sinistra Kavčič, Likar, Domenis e Strassoldo



Francesco Tomada

Sanja Jan

Leto

Ob novem letu sem sklenila,
ne bom se ozirala nazaj.
Ze čez nekaj dni
sklep sem prekršila:
v sanjah
spet sem te ljubila.

Sanja Jan

Compiti per casa

Otto anni e ancora non sai fare le addizioni per questo ti correggo troppo duramente allora chiedi "ma tu non sbagliavi mai?"

e come posso dirti che facevo sempre tutto bene ero troppo bravo troppo grande per la mia età spiegavano i medici come adesso lo sono per la tua

così racconto una bugia "certo che sbagliavo anch'io"

vedi, inventiamo un'infanzia che ci assomigli per riempirla delle cose che avremmo meritato tu un padre più paziente io la matematica contata su cinque dita.

Francesco Tomada

Urane

U luhtu, nad Kamunjo, tiho na okuole saku merka nad briegan.
Malo buj nizko parplujejo urane,
dvie, tri, an še.
Krakajo, zlietajo, strube mierno jutro.
Use kupe pruo sakolò.
Je borba u luhtu, dokjer saku se spusti pruo potoku;
za njin počaso se zibjejo u ajari odtargane peresa.
Me je podučilo, otrokà.
Napad, sovraštvo.
Ne, u sarcu san se ču saku.
Saldu buj, grede k san rasu:
Zakì? Saj je prestora za use!
Nad Kamunjo, nad Dezelo, cez meja.

Riccardo Ruttar



Riccardo Ruttar

Pravijo, da je poezija malo brana. Posebna komisija strokovnjakov je v okviru EU pripravila izbor velikih evropskih avtorjev, ki bi lahko pomenili neko skupno evropsko literarno in duhovno zavest. Izbor gre od Chervantesa do Dostojevskega in dlje. Komisija je izbrala samo romane. Razlog za to? Eseje, ki so literarna ali polliterarna zvrsta (kot nanese), bere malo ljudi. Poezija je težko prevedljiva. Polnokrvno živi v lastnem jeziku.

V resnici niti najbolj znani pesniki ne dosegajo naklad, kot jih povprečni romanopisci. Opozoril pa bi na drug pojav. Dovolj je, da pobrsamo po spletnih straneh interneta in opazimo, da poezijo piše veliko ljudi.

Tudi majhne založbe imajo v svojih programih sorazmerno veliko pesniških zbirk in veliko je natečajev in nagrad za neobjavljene pesmi.



Io è un altro poeta per la pace

V niši, ki je obenem dostojno veliko igrisce, se ustvarja pesniška mreža. Vsak avtor ima določeno stevilo bralcev in če seštejemo avtorje in bralce najdemo komunikacijski odvajnik, preko katerega se pretakajo zvoki poezije in pridejo

do velikega stevila ljudi. Pesniška plemena potujejo po internetu, po knjigarnah, na literarnih večerih, srečanjih itd. Je res, da ljudje berejo malo poezije? Med nami je kot nevsiljiva prisotnost.

Dovolj je, da grem mimo

Tri pesniške zbirke izšle v naši okolici

Mihove mize in vedno najdem na njej nekaj novih zveščkov poezij. Miha piše in obenem posreduje druge drugim.

Ze na vided in dotik je lep pesniški zbornik z naslovom "Io è un altro - Poeti per la pace" (Jaz je nekdo drugi - Pesniki za mir). Zbirko je izdala Associazione Iniziativa Europea. Pesniki, ki so vtisnili na papir svoj ustvarjalni sepet za mir so: Tiziano Broggiato, Pierluigi Cappello, Alba Donati, Claudio Grisancich, Gianfranco Lauretano, Marco Marangoni, Marina Moretti, Michele Obit (prej omenjeni Miha), Isabella Panfido, Alberto Princis, Davide Rondoni in Gian Mario Villalta. Gre za bolj ali manj uveljavljene avtorje, ki imajo za sabo tehtno književno bero. Iz naše dežele

in iz drugih krajev Italije so se znašli v zanimivi zbirki, ki jo dopolnjuje CD z glasbami Silvia Donatija in besedami pesnikov. Bralec najde marsikatero dobro pesem.

Agilna videmska založba Kappa Vu je pred kratkim izdala prvenec poezije in kratke proze Laure Menichini "Intorno allo zero". Avtorica je iz Spetra. Besede postavlja na papir čustveno in ze kar spretno, čeprav manj kompleksno in problemsko kot prej omenjeni avtorji. Pesništvo je tudi tehtanje besed z lekarniško tehtnico.

Federico Ielusich iz Tavornjane je izdal svoj prvenec pri založbi L'Autore Libri Firenze. Zbirka z naslovom "Il sentiero delle magnolie in fiore" (Pot med magnolijami v cvetu)

je izšla v zbirki Biblioteca 80 Poeti. Ielusich izkazuje določen talent, čeprav bi pri redakciji knjige potreboval izkušene svetovalca, ki bi mu pomagal izbrati bolj posrečene pesmi in verzice od tistih, ki se zapletejo v banalne stavke. Vsekakor: naprej!

Ce torej strnemo, so v kratkem času v naši bližini nastale vsaj tri pesniške zbirke. Zbornik združuje izkušene avtorje, prvenca pa postavljata v stik z bralci in torej s prvimi odmevi avtorico in avtorja, ki se preiskušata v labirintu besed in stopata v pesniško karavano. Prav je, da tudi časopisi zabeležimo taksne dogodke in zaznamo pesniške prisotnosti. (am)

Sodelovanje in povezovanje med Slovenci

Prejšnji četrtek, to je 24. maja, se je v Ljubljani sestala komisija Državnega zbora za Slovence v zamejstvu in po svetu, ki jo vodi Janez Kramberger. Komisija je telo slovenskega parlamenta in je obravnavala vprašanje možnosti in pogojev za oblikovanje skupnega predstavniškega telesa za vsako od slovenskih manjšin. Seja je trajala tri ure, kakih posebnih rezultatov pa ne bo rodila. Če ostanemo pri stalističnih predstavnikov slovenske manjšine v Italiji, so nekatere razlike očitne. Razlike najdemo tudi pri predstavnikih manjšin v Avstriji in drugih. Ostanimo pri nas.

V imenu društva Edinost je Samo Pahor v bistvu zagovarjal izvoljeno manjšinsko predstavništvo, ki bi zagovarjalo zakone v prid manjšini.

V imenu SKGZ je Rudi Pavšič naglasil, da že dolgo časa zagovarja potrebo po skupnem predstavniškem telesu. Zameetek slednjega je predviden v deželni zakonodaji za Slovence. Pavšič je nadalje dejal, da ni realno misliti, da bodo Slovenci v Italiji volili vsi za eno slovensko stranko. Večina Slovencev voli danes vsaj za pet strank. Veliko lažje bi bilo združiti dve krovni organizaciji, to je SKGZ in SSO.

Drago Stoka je v imenu SSO zadevo obrnil. Dejal je, da ni še čas za kako združevanje med SKGZ in SSO, potrebno pa bi bilo, da bi se Slovenci pričeli združevati v eni sami slovenski stranki.

Poslanci iz Slovenije, ki so člani zbora, so zadeve različno komentirali, zavedali pa so se, da ne more Ljubljana diktirati manjšini, kako naj se organizira.

Kako pa izgleda zadeva iz vidika videmske pokrajine? Slovenci v videmski pokrajini nimajo moči, da bi se delili glede kulturnih in jezikovnih oziroma narečnih vprašanj. Slovenska stranka pa se nikoli ni usidrala v Benečijo, Rezijo in Kanalsko dolino. Tudi preštevane Slovencev bi bilo krivično, čeprav bi kakemu nasprotniku Slovencev to pasalo. Preveč domačinov iz beneških vasi so zapodili po svetu in danes živijo v tujih mestih. To so dejstva.

Slovenci v videmski pokrajini se morajo skupno boriti za svojo solo, za svoja društva, za svoje navade, narečja in zato, da bo vedno več mladih govorilo tudi slovenski jezik, kot ga uporabljajo v slovenskih uradih, v časopisih, v knjigah, po televiziji in po internetu. Slovenija naj kulturnim delavcem v videmski pokrajini pomaga s strokovnjaki in drugimi operativnimi zadevami, kot je lahko že vidljivost slovenske televizije.

Kar se tiče jezika, kulture in solstva so v videmski pokrajini ločevanja umetna in uvožena od zunaj. Kar pa se tiče politike bo vsak izbral po lastnem prepričanju. Toliko bolje bo, če bo nagradil tiste stranke in ljudi, ki podpirajo domač jezik in kulturo ter se ne sramujejo, da so njihovi očetje in noni govorili lepo beneško, rezijansko ali ziljsko (Kanalsaka dolina) narečje. (ma)

V tem predelu Evrope je več primerov večjezičnosti in izkušnje posameznih manjšin so zelo različne, kakor tudi poti, ki so jih ubrale zato, da utrdijo in uveljavijo svoj manjšinski jezik v družbi ter hkrati spodbujajo in širijo družbeno večjezičnost, ki mora seveda najti svoj prostor tudi med pripadniki večinskega naroda. V tem vidiku je bil posvet, ki ga je predelil Zavod za slovensko izobraževanje v Spetru zelo zanimiv.

Na špetskem posvetu prikaz izkustev manjšin v Italiji, Avstriji in Sloveniji

Vsaka manjšina uveljavlja svojo pot k večjezičnosti

V prvem sobotnem delu je ponudil izčrpen pregled stanja in izkustev nekaterih solskih ustanov na narodnostno mešanih območjih v naši deželi, Avstriji in na Madžarskem, kakor tudi italijanskih na Obali. V drugem delu pa so postavili v ospredje izkustva različnih jezikovnih skupnosti iz Italije. V razmiselnje sta se vključila tudi prof. Alessandro Guglielmotti in prof. Nino Ciccone iz čedajskih višjih srednjih sol, ki sta spregovorila o pobudah čezmejnega sodelovanja z izpeljanih ali sele načrtovanih z Avstrijo in Slovenijo.

Poglobljen pregled v model dvojezičnega izobraževanja v Prekmurju je ponudila prof. Albina Nečak Lük. Gre za sole, ki delujejo od leta 1958 in bodo torej hletu praznovale polstoletja izobraževanja v slovenščini in madžarsčini.

Tu dvojezično solo obiskujejo vsi, ne le pripadniki manjšine, tako izbiro države pa je narekovalo dejstvo, da je imel madžarski jezik pre-



S špetskega posveta o večjezičnosti

šibko moč in prestiž v družbi, da bi privlačeval otroke oziroma njihove družine. Manjšinski jezik in večjezičnost gojijo s tem, da se vsi izobražujejo v obeh jezikih.

Vsak izobraževalni model seveda pogojujejo zgodovina in posebne okoliščine, tako so v isti slovenski državi za italijansko manjšino uvedli enojezični model, to pa tudi zaradi mednarodne podlage na kateri je nastala italijanska sola. O tem je podrobno spregovorila Nives Zudic.

Zelo zanimiv je bil tudi poseg predstavnika nemške skupnosti iz Bocna Luisa Thomasa Praderja. Branil je seveda izbiro pouka v materinem jeziku, saj ima nemška sola stirostoletno tradicijo. Prvič jo dokumenti omenjajo že leta 1586, ko je bila za časa fasizma prepovedana so organizirali tajne sole. Danes se tudi na spodbudo Evropske unije postavlja pod vprašaj model enojezične sole in spodbuja večjezično, je dejal Prader, ki je nato utemeljil iz-

različnih vidikov ustreznost njihove izbire. Najbolj zanimiva je bila njegova ugotovitev, da Nemci na Južnem Tirolskem govorijo dialekt in da je nemški dialekt njih materni jezik. Podobno kot pri nas. Knjižni nemški jezik se otroci v glavnem naučijo v soli. Potrebno je zato najprej utrditi materinsčino in nato, po sledih drugih izkušenj iz severne Evrope, se lahko otrok približa tudi drugim jezikom. Vsaka manjšina mora izbrati model, ki ji najbolj odgovarja, je bil njegov zaključek.

Zanimiv je bil ob koncu posveta tudi pregled pobud, ki jih uresničujejo Okcitanzi v Piemontu, zato, da ohranijo in uveljavijo svoj jezik. Do šestdesetih let so vsi govorili okcitanški jezik, je rekel mlad predstavnik skupnosti Peyre Anghilante potem so se začele gorske vasice prazniti, proces asimilacije pa pospeševati. Kako so si podobne izkušnje manjšin se zlasti v severnem delu države, v alp-

skem loku.

Bolj se oddaljujemo od Alp globje sežemo v zgodovino, je poudaril Silvano Palamà, predstavnik grške skupnosti v Apuliji, pretrga se geografska in kulturna kontinuiteta. Grki so iz svoje zemlje odpotovali ali zbežali v različnih valovih, zadnji je bil tam v 18. stoletju. Imajo zelo bogato tisočletno kulturno tradicijo, ki jo danes želijo ovrednotiti. In so zanimivi tudi za same Grke, ki sem v Salento prihajajo, zato da bi preučevali zgodovino grškega jezika, saj se je v južni Italiji njegov razvoj ustavil v bizantinskem času. To kulturo po sprejetju zakona 482 uvažajo v solo, a zanimivo je, da so se odrekli grski abecedi in uporabljajo latinsko. Stare grščine se veda učijo v gimnaziji, zanimanje pa je tudi za moderni grški jezik.

Zanimivo predavanje je Palamà zaključil s predstavitvijo tradicije Tarante, ki se vse bolj uveljavlja kot kulturna in turistična atrakcija.

Presenze nel verde in foto

L'Auser Valli del Natisono - Nediske doline, con il patrocinio dei Comuni di San Pietro al Natisono, Pulfero e Savogna organizza il primo concorso fotografico "Presenze nel verde delle Valli del Natisono".

Il concorso a premi si suddivide in due categorie: ragazzi (fino ai 16 anni) e adulti. La partecipazione è libera e gratuita. Si possono presentare fino ad un massimo di tre opere fotografiche a colori e/o in bianco e nero, formato A4 o 20x30 cm. Non sono ammesse elaborazioni grafiche al computer. Le foto, accompagnate dalla scheda di partecipazione, devono essere consegnate alla Biblioteca comunale di San Pietro (lunedì 10 - 12, mercoledì e venerdì 10 - 12, 16 - 18) entro le ore 12 di sabato 8 settembre 2007.

Le premiazioni si svolgeranno a settembre nel corso della manifestazione "Incontri a Mezzana".

Il presidente del Confemili Domenico Morelli fa un bilancio dell'applicazione della 482

La Rai, il nodo da sciogliere

Censimento? Il legislatore ha deciso di non basarsi sul numero dei parlanti ma sul territorio

"Subito dopo il varo della legge della 482 c'è stato un rifiorire di attività" afferma Domenico Morelli, presidente della Confederazione minoranze linguistiche - Confemili che abbiamo incontrato nei giorni scorsi a San Pietro al Natisono. "Tutti erano animati da uno spiccato ottimismo e si era creata la convinzione che la legge, tanto attesa, avrebbe risolto molti problemi. Purtroppo a tutt'oggi è stata attuata soltanto in alcune sue parti."

Dall'ottimismo al disincanto. A che punto è l'applicazione della legge?

Per quanto riguarda la scuola possiamo essere più o meno ottimisti poiché c'è stato l'inserimento della lingua minoritaria nelle scuole e sono stati finanziati tutti i progetti. Anche se va subito detto che per questo settore sono previsti finanziamenti troppo esigui: un milione di euro per tutte le comunità linguistiche in Italia.

Un altro aspetto positivo riguarda la partecipazione attiva

degli enti locali alla tutela in particolare attraverso gli sportelli linguistici. Non si può dire lo stesso per quanto riguarda la tutela tramite il servizio pubblico televisivo.

Quali le ombre della legge e le maggiori difficoltà in questo momento?

I tagli al budget. La legge prevede una spesa di 10 milioni di euro all'anno, una parte come abbiamo visto è destinata alla scuola il resto va ai comuni. I tagli sono stati effettuati dal governo Berlusconi nel 2006, poi ci sono stati i tagli di Bersani e con l'ultima finanziaria il budget per la legge 482 è stato decurtato del 15%. Ora anche grazie ai buoni uffici del sottosegretario Rosato stiamo cercando di far rifinanziare la legge.

C'è poi l'interrogativo rispetto al futuro degli sportelli linguistici. Finora sono stati finanziati dallo stato centrale, ma si sta facendo strada l'opinione che siano gli enti locali a doverli finanziare. E questo

rappresenta un problema per i comuni che hanno sempre meno risorse.

Infine si sta allargando il divario tra minoranze, tra quelle più autocoscienze ed esigenti come i friulani e molte altre soprattutto al sud d'Italia. Alcune progrediscono anche grazie al forte sostegno di Regione e Province, altre come i Greci di Calabria o gli Arberesh sono in difficoltà e non riescono nemmeno ad utilizzare i fondi europei. Da questo divario deriva anche una difficoltà di collaborazione.

Il Confemili è critico anche su un altro aspetto della legge 482 che non prevede finanziamenti alle associazioni culturali. La legge ha favorito gli enti locali che tramite gli sportelli in alcuni casi hanno però addirittura indebolito le associazioni senza offrire capacità di sviluppare attività culturali.

Ma il grosso nodo è quello del servizio pubblico televisivo.

Con il nuovo contratto di

servizio gli sloveni della provincia di Udine sono stati equiparati a quelli di Trieste e Gorizia. Per le altre minoranze la richiesta era che si attuasse il regolamento della 482 che prevede la definizione nel contratto di servizio del livello di tutela e della sede da cui erogare le trasmissioni. La Rai non ha accettato le due tabelle ed ha demandato la questione ad una commissione paritetica. Dopo la brutta esperienza del precedente comitato, di cui facevano parte anche Marzio Strassoldo e Sergio Gervasutti e in cui non si è fatto nulla, temiamo si ripeta la stessa cosa. Noi chiediamo che venga attuato quanto previsto dal regolamento della legge 482. E poiché le situazioni delle varie minoranze non sono omogenee si proceda poi con specifiche convenzioni regionali.

Lei è anche componente del comitato paritetico per i problemi della minoranza slovena. Dopo le prime sedute qual'è la sua valutazione?



Il clima mi è sembrato buono e anche l'opposizione disponibile a lavorare insieme.

Nell'ultima seduta il consigliere Ritossa (An) ha chiesto nuovamente il censimento degli sloveni.

Il riconoscimento dei diritti deriva dalla Costituzione. La legislazione italiana ha operato una scelta chiara: per accedere ai diritti non ci si basa sul numero dei parlanti, ma sul territorio di insediamento. Per questo può farne richiesta anche un terzo di consiglieri comunali di lingua italiana. L'appartenenza etnica, religiosa, le opinioni politiche (art. 3 della Costituzione) inoltre sono dati sensibili ed in quanto tali non possono essere richiesti e dipende dal soggetto se dichiararlo o meno.

Kronaka

Lep pohod 20. maja s Planinsko družino Benečije

Iz varha Joanca v frišno Nadižo

Kam nas je peju nov predsednik Planinske družine Benečije Giampaolo Della Dora na prvem izletu po imenovanju? V Carnivarh, seveda, v njega domovino! An potlè se no malo buj vesoko, na Joanca... V resnici je bluo vse ze puno cajta v programu, je pa tudi nieka simbolika v tem: de je trieba nimar začeti pri svojih koreninah an bit z nogami na tardnih tleh za prit buj delec an buj vesoko.

Ob Nadiži v Štupci se nas je v nediejo 20. maja zbrala lipa skupina, bile so an mlade družine an tudi otroc, ki so bili zelo zelo pridni, zlo priden posebno 6-letni Elia, ki je prehodu vso pot gor an dol.

Iz Štupce smo sli po stari stazi pruoti Carnemuvrhu an cieu cajt nas je sonce lepuo "kuhalo". Se sapice vietra ni bluo. Ustavli smo se nomalo gor na Ognjišču, par kapelici an potlè sli v vas. V Carnemvarhu smo se oddahnili, vsakoantarkaj je popihu tudi rahu vetric an nam je bluo hitro buojs. Potle smo sli na varh Joanca, - no uro an pu hoje iz vasi - se lepuo poslikal an hitro sli proč, saj so nas tiele muhe an mašice sniest. Potle smo se lepuo sprehodil po grebenu an sli v Ravne Loge, kjer ima njega bajto Dario. V sienci smo se odpocil, ponudli so nam za jest an za pit, an se slacine an kafe na koncu. Otroci so se igrali na travi an se pingulali, an Germano, ki ima energije za prodajat se je zmislil se no garo... Bluo je lepuo.

Potle smo se počaso varnil nazaj v vas an v veliki ici dol v dolino. Kar smo paršli do Nadiže smo videl te par-



ve, ki so se ze hladil noge v rieki. Se niesmo mogli zadaržat an vsi - nu malomanj vsi! - smo sli du Nadižo. To parvo otroc, potle an nekateri odrasli, se nieso ku slekli an ulegnili v frišno uodo an se uarnil damu nomalo mokri pa tudi nomalo spociti.



Baudouin de Courtenay nella Val Torre

Del sedici e del diciassette era un'annata di fame, non è maturato né in Friuli né in montagna ciò che è stato seminato: fagioli, granoturco, frumento non è spuntato niente. Ci sono stati grandi rincari di tutti i generi alimentari e non si potevano trovare nemmeno con i soldi alla mano. Pagavamo 14 libbre al sacco il grano e la gente non poteva comprare a quel prezzo. Pochi, quello che era un po' più ricco, comprava qualche cosa, quello che poteva. Conducevano una mucca al mercato a Udine, e prendevano per essa pochi soldi, che portavano a casa: davano la mucca intera per tre - quattro sacchi di grano. La gente per vivere raccoglieva erba, la cuoceva e mangiava come le mucche, proprio come le mucche. La gente era così indebolita dalla fame che stentava seminare i semi quando era il momento. Una volta seminato, chi non moriva d'inedia ha avuto dopo la carestia un anno ricco di prodotti. Maturate le ciliegie che erano la nostra prima speranza, la gente cominciò ad alzare la testa. Poi è venuto a maturazione il frumento e l'orzo. I primi giorni del mese di agosto, la gente di quassù ha cominciato a mietere, asciugare, sgranare e andare al mulino. Hanno cominciato a cuocere il pane di orzo... Poi c'erano le patate da cavare e da mangiare ed era un anno abbondante. I prodotti, maturati presto, ridavano vita alla gente, ma anche e ancora la morte. Mangiando la gente moriva perché il cibo ingerito in un corpo da lungo tempo a digiuno li ingannava mangiando disordinatamente e li portava alla tomba. Povera gente, sia la carestia che l'abbondanza era contro di essa. A memoria d'uomo non c'è stato un anno più abbondante di frutti come quello che ha seguito l'anno della fame.

174 Dal - sédis, dal - dijesjet ja - bò no - xùdo - ljèto, kè to - njé - sazdrjèlo nò taw - Farjùle, nò tow - montànji, gràpe, sjérak, žito, 175 kàr es - vsjò, ja - paršò (* - paršò*). Su - bò velika dražtò od - vsjèx - gràno (* - žènerje*), kè to - so - njé - moylò obrjèstè nàjje za - sòwta. Smò - plajuwàls štrnast lbor kaznènik sjérkà, ènu jùdjs 176 njèsu - moylò kuplts. Mào - katèrs, tè - k - ja - bi bojât, ja - kùpu - kàj, 177 twò - ki - ja - mù. So - yuall kràwo w - marjht tu - Wlèq, njèsu - moylò jèts zà - jje mào sòwtò, kè su - parnesil diwòj cjèlu kràwo za - trl - štri kaznènik sjérkà.

178 Jùdje, ku njèsu - moylò živjèts, sò - mòrls tràwo bràts anu 179 kùxats anu jjèts, taj - kràvo, rántj - kràvo. Ènu su - bi lèns jùdjs, 180 kè nò - sò - štantàls wjàts sjèmann w - zèmjù. Kàr su - wjàts, tè, 181 kò - mòu pàrchkats, k - èn - njé - umàr, kè ja - mòru pàrchkats, kàr 182 ja - wjàw, ja - bò no - bojato - ljèto, kè nò - su - paršil gràpe.

181 Kì su - začèls čarjèjsò zàrjèts, kè to - hà ta - pàrwa šperànca, 182 sò - jùdjs - začèls živlts, čarjèjsò bərdj. Sò - pàrchkals žito, yàrs 183 (yàrs). Pàrve dni mjèsa - žètpaka sò - začèls jùdjs yòrò - ujemàts, 184 žèts, ènu sò - posùšts, obùtals ènu sò - šlè u - mliq; sù - začèls 185 kròx pejs yàržen [* - wùz mòka*]. Zàt ja - začèw kramplèr za - yà 186 - kopàts, za - jjèts, kè to - ja - bò no - ljèto - badànto (* - bondànto*).

184 Ènu ja - paršil (* - paršil) zwòda; ènu jùdjs sò - začèls živjèts. 185 Anu kàr ni - sù - sò - sačjèls krùza anu kramplèrja, sù - začèls jùdjs 186 - wjèts, za - twò - k - kwàrp su - mjèls prázan poprj (* - prj*). Žjtàko 187 su - sò - dšzordnàls tšw - živlts, ènu dosti - jax ja - umàrlo, za - twò 188 - kè sù - mās èjjèls, kè kwàrp oq - njèbi nawhjàn bəts sačjàn.

188 Anu tjèzjs, kè nò - sù - rēstals, kè nò - njèsu - umòrls, sò 189 - pàrchkals nò - bojato - ljèto, kè nò - sò - njèsu - na - yorlèls, nò prj, 190 nò pùtiq, za - nò - tško - ljèto, kè ta - tófalò plajuwàts gràno dràyo: 191 sjérak za nonàntè - lbor stàr, ššs - kaznèniks.

187 Ènu dàq - ospodàr, èna - kisa taw - Kòlèns, èq ja - mèw dàq 192 - čentènr stàrja za - yà - prodàts sjérkà; anò mù - sò - njé - džjèlo 193 šèpè zà - ta - kùp ja - dàts, - prodàts. Ja - èlkw, kè - penàrw šèpè 194 jèts vij, stwò, čent lbor stàr. Ənzàt ja - ja - yòw dšeat - stàrja 195 tana - plàču od - Wlèns. Ènu nò - sò - obrjètlis justicja, kè sò - (tè -) 196 sjérak o - bi - pàtišw, zakò ja - ja - mòdòw. Sò - ja - jèls; ènu tè, 197 k - ja - mèw tana - plàču dšeat - stàrje, su - yà - sačjèls. Zàt justicja 198 nò - šlè yšlat tày - pəya - kisa. Sò - obrjètlis šèpè nonàntè - stàrja 199 sjérkà anu sò - ja - wòs - nəsli tòw - kampàqu dòws - jàsta. Žjtu 200 su - yà - sačjèls - wòs, kàr ja - njètw dàts prj, za - twò - k - a - vjè - 201 dšw, kè nò - djèlala plàču prjèžlx.

192 Anzàt jùdjs njèsu - mjèls bizžjs vij kupuwàts. Anu, kàr 202 ja - paršil tšw - kampàjju, sjérak, kàr ja - sazdrjèlo, sjérak ja - par - 203 šòw za - prjèžlx za - ósušt - sòwta kaznènik, əjtàko kè è - vejòw vij 204 žàkaj, kuj sjérak, kè ja bi taw - pən.

205 Te - mòs sò - objèsu, za - twò - k - a - vldšw, k ja - zùbu nò - tško 206 šùmu monèda.

Mama, z ničam ste nam znala dat vse!

Bohloni mama, nona an bižnona Tonina Cekova

Ka van 'mamo se rec, mama, ki van niesmo poviedal v usieh telih liet, ki nas imate rada? Dost reci smo van ze jal, pa Buog vie, dost krat smo vas žalval brez tiet, brez obednega namiena... an dost krat van niesmo pa znal dopoviedat an dokazat uon an uon, kar zaries ste za nas.

Usi vemo lepuo, kuo je življenje: pogostu se nam zdi, de dielat je narguors rieč, ki jo moremo (al muaramo) opravt an takuo se na damo zadost cajta.

Samuo usako an tkaj nas kiek pretrese, takuo de se zdranemo an pomislemo lieuš, ku po navad: samuo tenčas mormo zaries zastopit, ka imamo važnega ta par sebè.

Ce poštudieramo dost cajta življenja ste nama senkala an kuo malo ga ujamemo mi za vas, nie obedne parglihe! Kikrat, kar ste gledala obiemat an bušavat naše snuove, ste nama jala, de se van sarce targa od žalost, zak za nas nieste miela dost cajta; pa mi vemo lepuo, de ste ga imiela šele

manj za se, go na use kar ste muorla dielat an tarpiet za preziviet.

Kar studieramo na vas, zastopemo zaries, ka je 'na prava mama, zak z ničan ste nan znala dat use, z ničan nama nie manjkalo, kar je bluo narbuj potriebno: skarb, ljubezan, kuraža, viera an vaš nimar liep nasmieh.

Donašnji dan malomanj usi imajo vic ku k' je potriebno, pa dost krat na znajo pametno arzdajat, takuo snuovi na morejo pobrat pravo učilo an na bojo mogli imiet se spomin od 'ne luči, ki jin bo nimar kazala pot, tiste luči, ku k' vi ste bla an ste za nas.

Tuole je sigurno: za use nas vi ste bla an bote an liep an velik kos življenja, kiek ljubeznjivega, ki obedan an nič na bo mu odtrgat uon z naših sarc.

Buog van loni za use, mama, vas imamo radi... an na dva junija se usafamo usi kupe za se veselit za vaš rojstni dan an, ku k' nama je usec, bo mo jedli, piel an godli ku po navad.

Napravte strukje te kuhane, sa bote imiela samuo 88 liet... še ki bo!



grano patito, perché l'avidolo bagnava perché aumenti di peso. Hanno sequestrato la sua merce e l'hanno bruciata. A casa, sul granaio, l'uomo aveva ancora novanta stiaia di grano che la finanza trasportò in campagna e bruciò forse anche per vendetta perché quel grano stivato nel granaio ha costato la vita a tanta povera gente. Ora la gente non aveva più bisogno di comperare nessun cereale dal momento che maturava nella sua campagna in abbondanza. Ora il prezzo è andato a diciotto soldi al sacco, così che valeva quasi quasi più il sacco del grano che c'era dentro! (Non c'è misura in questo mondo, verrebbe da dire).

L'uomo di Colonia è finito male: dopo una tale perdita di denaro ha buttato via la sua vita.

(Trad. Bruna Balloch)



La Pro loco Grimacco con il patrocinio del Comune organizza per sabato 2 giugno a Liessa di Grimacco il "9. Giro delle otto frazioni", manifestazione podistica non competitiva a passo libero aperta a tutti di

km. 7 o 13. Partenza (dalle 9 alle 10) ed arrivo sono previsti presso chiesa di Liessa, il ritrovo e le iscrizioni dalle 8.30 alle 10 presso la palestra di Liessa. Le premiazioni sono fissate per le 11.30.

La formazione della Carrozzeria Guion che ha vinto a Pasion di Prato, sotto i festeggiamenti



Calcetto, la Coppa Friuli va alla Carrozzeria Guion

CITTÀ DI CARLINO 2
CARROZZERIA GUION 4

Città di Carlino: Alessandro Mottes, Vicentini, Andrea Zanutta, Gianluca Zanutta, Mesaglio, Stolfo, Pelizzon, Moro, Ferro, Larice.

Carrozzeria Guion S. Pietro al Natisono: Daniele De Filippis, Ivan Borghese, Michele Bastiancig, Daniele Marseu, Massimo Medves, David Specogna, Gianni Martinig, Massimo Congiu, Denis Cecconi. Allenatore: Stefano Pace.

Arbitri: Fabris e Maulu.

Pasion di Prato, 27 maggio - Presso gli impianti del tennis club Garden è andato in scena l'ultimo atto della Coppa Friuli del calcio a cinque amatoriale che ha registrato il meritato successo della Carrozzeria Guion di S. Pietro al Natisono nei confronti della volitiva formazione della Città di Carlino. Il risultato finale poteva essere più corposo per i ragazzi del presidente Daniele Marseu.

La gara è iniziata nel migliore dei modi per i sanpietrini che, grazie alla rete siglata da David Specogna, hanno sbloccato il risultato. A due minuti dalla fine del primo tempo è arrivato il raddoppio per merito di Michele Bastiancig che ha portato ai

valligiani la consapevolezza di potere ottenere il successo.

Dopo pochi secondi dall'inizio della seconda frazione di gioco i grigio blu arrotondavano il proprio bottino con la rete di Ivan Borghese. Gli avversari hanno tentato la rimonta siglando la rete della bandiera su calcio di rigore (contestato dai valligiani), poi si sono portati ad una lunghezza dagli avversari.

A ristabilire le distanze è arrivata la quarta segnatura ad opera di Michele Bastiancig che ha frenato il tentativo di rimonta dei ragazzi di Carlino.

Per le squadre valligiane di calcio a cinque si conclude con questo prestigioso traguardo finale una stagione da incominciare.

Il Paradiso dei golosi di San Pietro al Natisono si è salvato nel campionato di Eccellenza, dove sarà al via, nella prossima stagione, assieme alla neopromossa Menderos di San Pietro al Natisono. La V-Power di San Leonardo ha ottenuto una tranquilla salvezza con diversi turni d'anticipo nel campionato di Prima categoria. L'unica nota stonata riguarda la retrocessione patita dalla Taverna Longobarda di Cividale che è stata sfortunata nell'arco dell'intera stagione calcistica.

A Merso lo sport fa davvero festa

Una delle formazioni Pulcini di Kobarid che prenderà parte al "Memorial Podrecca"



Il Gruppo Sportivo Dilettantistico Audace organizza presso il centro sportivo di San Leonardo venerdì 1°, sabato 2 e domenica 3 giugno la Festa dello Sport 2007 "Senza confini - Brezmeja - Ohne grenzen".

Il programma inizierà venerdì 1° giugno alle 19 con l'inaugurazione della manifestazione e l'apertura dei chioschi. Alle 21 circa seguirà il concerto dei "Versante Est" che proporranno musiche cover dei Litfiba.

Sabato 2 alle 9 inizieranno le eliminatorie del primo torneo internazionale "Memorial Podrecca" riservato alla categoria Pulcini. Al torneo, che vuole ricordare la figura di Michele Podrec-

ca, personaggio di spicco nella storia dell'Audace prematuramente scomparso, hanno dato l'adesione quattro formazioni slovene: N.K. Kobarid con due squadre, N.K. Tolmin e N.K. Bovec. Oltre agli amici sloveni, gareggeranno due formazioni austriache del F.C. Karnten di Klagenfurt. A completare il quadro delle formazioni partecipanti le squadre A e B dell'Audace.

In serata si giocherà la sfida in famiglia tra la formazione dell'Audace che ha chiuso il campionato di terza categoria ed una formazione di "vecchie glorie". A conclusione della giornata, dalle 21, si terrà il concerto dei DSL con musiche degli anni 70 - 80.

Nella giornata di domenica, alle 9 andrà in scena la gara di mountain bike "Beneske doline tour" valida quale prova del Trofeo Friulbike con un bellissimo ed impegnativo percorso lungo le vallate di San Leonardo e Stregna.

Nel pomeriggio seguirà per i più piccoli appassionati della due ruote la Baby Bike. Alle 15 inizieranno le sfide delle semifinali seguite dalle gare di finale del torneo dei pulcini "Memorial Podrecca" e le premiazioni. Dalle 18 programma musicale.

Durante la festa funzioneranno fornitissimi chioschi con griglia, bibite e prodotti tipici delle Valli del Natisono.

Maratonina di Udine, podisti anche dalle Valli

Per gli Allievi terzo posto nel torneo Lorenzutti di Udine

VALNATISONO
PASIAN DI PRATO

4 formazione di Torviscosa. Il poker rifilato agli udinesi è stato firmato dalla tripletta siglata da Andrea Scaunich e dalla rete realizzata da Manuel Primosig.

Valnatisono: Denis Delić, Alberto Vogrig, Matteo Cumer, Matteo Specogna, Aldjan Alikanovic, Prince Sekyere, Francesco Ruchin, Davide Conzot, Andrea Scaunich, Manuel Primosig, Michele Miano.

Udine 26 maggio - La finale per il terzo e quarto posto nel torneo Lorenzutti ha registrato il successo degli Allievi della Valnatisono guidati da Giancarlo Armellini, che si sono ripresi prontamente dopo la sfortunata esibizione in semifinale con la

Nella successiva gara di finale tra la Gaglianese ed il Torviscosa, i ducali si sono imposti con il minimo scarto (1-0) conquistando meritatamente il trofeo. Con il torneo si è chiusa la stagione degli Allievi che, nonostante una formazione giovane, hanno disputato delle ottime prestazioni. Da segnalare che Matteo Cumer, in diverse occasioni, ha giocato nella rappresentativa regionale Allievi confermando così la bontà del vivaio locale.

Raffaele Nardini in azione



Nella "Maratonina" di Udine, svoltasi domenica 27 maggio sotto una pioggia battente, hanno gareggiato diversi atleti delle valli del Natisono, oltre ai podisti del Gsa Pulfero.

A concludere la prova sono stati 790 amatori podisti.

Questi i risultati ed i tempi ottenuti dai nostri rappresentanti: 45) Raffaele Nardini 1h22'08"; 51) Claudio Corre-

dig 1h23'22"; 58) Filippo Pagavino 1h24'03"; 79) Amedeo Sturam (Moz) 1h25'42"; 102) Guido Scaini 1h27'24"; 111) Brunello Pagavino 1h27'44"; 119) Stefano Del Zotto 1h28'03"; 144) Lorenzo Cozzarolo 1h29'24"; 170) Alberto Novelli 1h30'49"; 250) Andrea Specogna 1h34'18"; 258) Guido Costaperaria 1h34'32"; 361) Stefano Paussa 1h 39'19"; 404) Luigi Cicerone 1h 40'44"; 407) Gabriella Rodante 1h40'50"; 443) Michela Ara 1h42'29"; 458) Ilaria Mosolo 1h42'52"; 495) Manuele Vidi 1h44'34"; 547) Daniele Tallotti 1h47'15"; 635) Elio Sitaro 1h52'32"; 733) Fiorenzo Predan 2h01'12"; 763) Milva Iuretig 2h06'29".



Vse dobre ti želimo, don Federico!

S telo fotografijo, ki smo jo naredil glih adno lieto potlè, ki je paršu na Liesa, mladina lieške fare želi don Federicu vse dobre za drugo lepo oblietino: včera, 30. maja, je bluo štirnajst liet, odkar so ga naredil za gaspuoda. Don Federico je poklicu vse tiste mlade, ki tu nediejo piejejo par maš, ki pomagajo kar on služe sveto mašo, ki skarbijo za gornal "svet Martin" an za Caritas... da prezivmo kupe 'no veselo včer, da pojemo "pizzo" an de kupe z njim se spomnino na tisti dan, ki je biu an je šele takuo važen, important za njega življenje. Cari auguri, don Federico, da tutti i tuoi giovani!



Ob dvieh po punoci an mož je tuku na vrata od miediha:

- Gospuod dohtor, gospuod dohtor!
- Kduo je? Zaki me zbijate od teli uri?
- An pas me je oklu!
- Ka na veste, de ist sprejemam od devete zguoda do stierih popudan?

- Ist ja, pa pas nie videu!

An star mož je šu h miedihi.

- Antadà nonac, a so vam nardile dobro tiste šupošte, ki sem vam predpisu?

- Gospuod dohtor, jih nisem vzeu, ker so imiele en čudan saur!

- Antadà, gospa, kuo so šle tiste pirule "viagra", ki sem dau vašemu možu? Al so kiek dobrega opravle?

- Altrokè, gospuod dohtor! Potlè, ki jih je požgaru šest hnadu, me je slietu do nazega, me je vargu na mizo an jo nie genju za dvie ure obiune!

- Beh! Migu slavo, gospa!

- Ja, ja, nie bluo nič slavo, je samuo, ki v tisto gostilno, na ložem nikdar vie noge!

Milica je poviedala možu Giovaninu:

- Miedih mi je kuazu iti an miesac na muorje, an miesac v hribe an an miesac na jezero. Muoj dragi, kam me popeješ za začet?

- H adnemu drugemu miedihi!

- Gospuod dohtor, al se zmislete, kar muoj mož nie nikdar odguorju na telefon zatuo, ki se ga je bau?

- Ja, gospa, se zmislem. Ampak potlè, ki sem mu dau tiste pirule, al se ga šele boji?

- Oh ne, gospuod dohtor, sada odguori tudi, kadar telefon ne zvoni!

- Gospuod dohtor, vi ste mi ušafu 'no hudo boliezan, pa včera sem šu h drugemu miedihi, ki mi je jau, de nie ries an de vi na zastopite nič!

- Ah ne? Bomo videl, kduo ima razon potlè, ki vam nardijo avtopsijo!

An puob obupan je šu h miedihi andrologu:

- Gospuod dohtor, imam an organ majhan majhan!

- Ben, biste gost tu adno cierku majhano majhano!

1941: una gita ed un pensiero per chi è più sfortunato di noi



Foto-ricordo della gita dello scorso anno della classe 1941 delle Valli del Natisone che ha inviato, per l'occasione, un'offerta per la casa per le bambine di strada di Haiti, nella foto qui sopra. Bravi! Ricordarsi di chi soffre in un momento di festa non è da tutti!

Carissimi amici e benefattori, sto per partire per l'Italia e spero tanto di incontrarvi tutti! Lo stesso sento il bisogno di mandarvi queste poche righe. Ho tanto bisogno di dirvi il grande sollievo e la grande gioia che proviamo nell'aver completamente terminata la casa per le bambine di strada!

Certo, rimangono ancora dei debiti da pagare e del mobilio da procurare, ma non ci preoccupiamo oltre misura, sapendo bene in chi abbiamo posto la nostra fiducia.

Intanto ciascuna del gruppo delle bambine di strada spera di essere la prescelta per venire ad abitarci, tanto la loro situazione è triste in mezzo a tante privazioni.

Noi ci prepariamo ad accoglierne una cin-

quantina, anche se giungeremo progressivamente a tale cifra, per poter garantire un'atmosfera serena e familiare e nel medesimo tempo che non manchi il rispetto e la disciplina necessaria.

A nome delle mie Superiore e consorelle della comunità, vi dico la nostra più profonda riconoscenza e tutta la nostra stima! La vostra generosa e costante presenza nel portare avanti il progetto "Bambine di strada" ci dà coraggio e sicurezza nell'affrontare qualsiasi difficoltà e sacrificio! Con voi quest'opera sarà certamente stabile e feconda.

Che il Signore vi benedica tutti e ci sostenga con la sua paterna presenza.

Suor Anna d'Angela

novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: JOLE NAMOR
Izdaja: Zadruga Soc. Coop NOVI MATAJUR
Predsednik zadruga: MICHELE OBIT

Fotostavek in tisk: EDIGRAF s.r.l.
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Cedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spin.it

Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Il Novi Matajur fruise dei contributi statali diretti di cui alla Legge 7.8.90 n. 250

Narocnina-Abbonamento

Italia: 32 evro
Druge države: 38 evro
Amerika (po letalski pošti): 62 evro
Avstralija (po letalski pošti): 65 evro

Poštni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad/Cividale 18726331



Vclanjen v USPI
Associato all'USPI

Ob keru uri na sv. Višarje

Od sabote 26. maja, po zimskem odmoru (pausa), služe spet žičnica (funivia) za iti na Svete Lusarje. Do 10. junija diela samuo ob sabotah an nediejah, od 16. junija do 9. setemberja pa vsaki dan. Od 16. setemberja do 7. otuberja spet samuo v saboto an nediejo. Tel je urnik: cez tiedan od 9. do 17.15, v nediejo an ob praznikih ob 8.30 do 18.15.

Svete maše pa so, cez tiedan ob 11. an ob 12. uri, ob nediejah an praznikih pa ob 9.15, 10.00, 11.00, 12.00 an ob 15. uri.

PRAPOTNO

Corno / Codermaci Žalostna oblietnica

V petak 2. junija bo stier lieta, ki nas je zapustila Anita Modrian uduova Velliscig. Za neviesto je bla sla h Kodermacem, puno liet je darza-

VENDESI
a Grimacco casa ristrutturata con cucina arredata, 75.000,00 euro.
Telef. 339/8705479

AFFITTASI
a Ponteacco (S. Pietro al Nat.), appartamento arredato, anche per brevi periodi.
Tel. 0432/730412

la tratorijo "Al gambero" v Cedade, kamar so hodil vsi naš ljudje, saj tam so se čul, ku tan doma. Zavojo tegà je bla zlo poznana po vsieh Nediskih dolinah. Zadnje lieta

jih je prezivela v Corno di Rosazzo. Z veliko ljubeznijo se jo spominjajo hčere Lucia an Lidia, neviesta, zeta, navuodi Stefania, Erika, Manuela an Marco.

CAI -SOTTOSEZIONE VAL NATISONE

domenica 10 giugno VAL MONTANAIA (Dolomiti friulane)

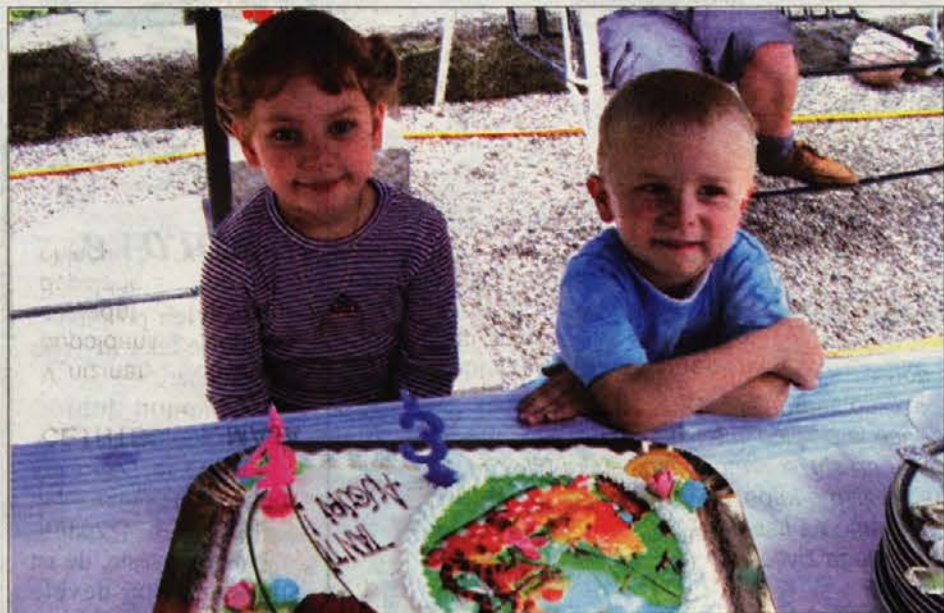
Cima Emilia (2369 m) - Itinerario per escursionisti esperti
Dislivello 1200 m circa - tempo in salita 4.00 ore

Forcella Montanaia (2333 m) - Itinerario per escursionisti
Dislivello 1170 m circa - tempo in salita 3.30 ore

Ore 6.00 - Ritrovo e partenza da S. Pietro al Natisone (piazze delle scuole)
Per motivi assicurativi i non soci del CAI sono invitati a comunicare la loro partecipazione entro il giovedì precedente all'uscita. (Tel. 0432 727428)

Per informazioni: Diego cell. 3358367082 - Roberto

Senjam v Ruoncu za Cristino an Kevina



Ciao vsiem! Al sta nas zapoznal? Sma Cristina an Kevin Domenis an tele dni sma obadva imiela rojstni dan, kompleano, dopunla sma 4 an 3 lieta. Ku nimar, za praznovat naše lieta smo sli v Ruonac, h nonu Armandu an noni Franchi.

Smo bli vsi: naše mame an naši tata Antonella an Gabriele an Alessandro an Lorena, noni, stric Simone, ki an lietos nam je naredu pru lepo sorprežo: senku nam je telo lepo, pa tudi zlo, zlo dobro torto.

Vič ku takuo na moremo zeliet!

Pozdravljamo vse tiste, ki nas poznajo an posebno naše zie, ki so gor v Niemciji!

Cristini an Kevinu, ki sta dva kužina, zelmo, de bi se jim nimar takuo lepou godlo v zivljenju, ku seda!

Ecco a voi Giacomo!



Ciao a tutti, sono Giacomo Zorzutti ed abito ad Azzida con papà Ivano e mamma Oriana. Sono nato il 13 gennaio 2007, giusto in tempo per fare gli auguri ai miei genitori per il loro primo anniversario di matrimonio. Il mio arrivo ha fatto impazzire di gioia la nonna Leda ed il nonno Silvano che mi ha già portato da Cuneo il mio primo cappello d'alpino. Inoltre sono felici per il mio arrivo la nonna Amelia, la bisnonna Elda e tutti gli zii di Spessa. A tutti mando un grosso saluto e tanti bacioni! A te, Giacomo, che hai portato tanta gioia in famiglia ed agli amici, gli auguri di una vita serena.

Veronika že prebiera!

Tela fotografija, ki parhaja iz Mackoveļj (Tarst), nam kaže lepo ciccico, Veroniko. Postudierita, čeglih je minena, vsaki četartak "pregleda" Novi Matajur kupe z nje tatom, ki je Albert Tull an z mamo, ki je pa Elisa.

Obadva sta zelo ponosna, de tudi njih ciccica "prebiera" Novi Matajur. An mi smo pa ponosni, de imamo take male an pridne brauce!

Vse dobre tebe, Veronika! An reci tatu, de kar parhaja v Benečijo, naj parpeje tudi tebe kajšan krat!



PLANINSKA DRUŽINA BENEČIJE

obvešča da

Srečanje planinskih društev v Bohinjski Bistrici

JE OD NEDELJE 11. JUNJA PRELOŽENO NA SEPTEMBER!



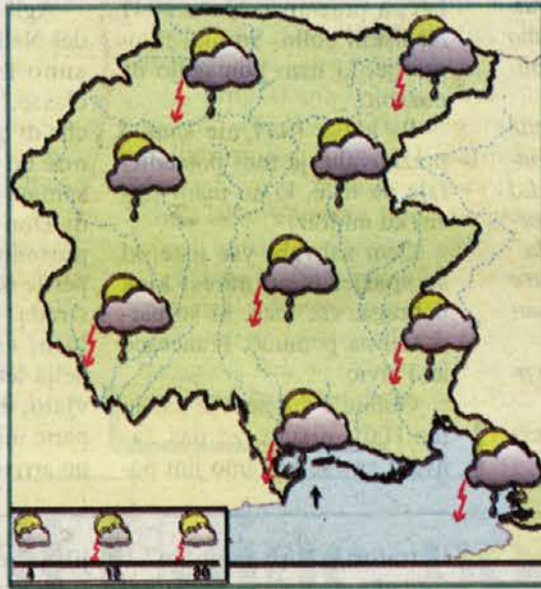
VREMENSKA NAPOVED ZA FURLANIJO JULIJSKO KRAJINO

DEZELNA METEOROLOŠKA OPAZOVALNICA FJK ARPA OSMER
Tel. 0432934111 - www.meteo.fvg.it slovensko@osmer.fvg.it



CETRTEK, 31. MAJA

V nižinah in ob morju bo zmerno oblačno, v popoldanskih urah bo ob morju pihal zmeren zahodni ali jugozahodni veter. V gorah bo dopoldne zmerno oblačno, v popoldanskih urah oblačno z možnostjo krajevnih neviht.



PETEK, 1. JUNIJA

Spremenljivo bo ali oblačno z možnostjo posameznih ploh ali neviht.

SPLOSNA SLIKA

V prihodnih dneh bo vplivala na vreme pri nas nova višinska dolina. Pred njo se bo prehodno okreplil zračni zrak.

OBETI

V soboto bo spremenljivo z možnostjo posameznih ploh ali neviht.

| | Nizina | Obala |
|--------------------------------|--------|-------|
| Najnižja temperatura (°C) | 10/13 | 14/17 |
| Najvišja temperatura (°C) | 23/25 | 20/23 |
| Srednja temperatura na 1000 m: | 12°C | |
| Srednja temperatura na 2000 m: | 5°C | |

| | Nizina | Obala |
|--------------------------------|--------|-------|
| Najnižja temperatura (°C) | 12/15 | 16/19 |
| Najvišja temperatura (°C) | 21/23 | 21/23 |
| Srednja temperatura na 1000 m: | 12°C | |
| Srednja temperatura na 2000 m: | 6°C | |

| Ure sonca | | | | | Megla | Zmanjšana vidljivost | Srednji veter | | | Padavine (od polnoči do 24h) | | | | Nevihla | Sneg |
|------------|-------------|------------|---------|---------------|-------|----------------------|---------------|--------|---------|------------------------------|--------|---------|----------|---------|------|
| jasno | zmerno obl. | spremenlj. | oblačno | pretežno obl. | | | lokalni | zmeren | močan | rahle | zmerno | močne | obilne | | |
| 12 ali več | 9-12 | 6-9 | 3-6 | 3 ali manj | ☁ | ☁ | ☁ | ☁ | ☁ | ☁ | ☁ | ☁ | ☁ | ☁ | ☁ |
| | | | | | | | | | 3-6 m/s | >6 m/s | 0-5 mm | 5-10 mm | 10-30 mm | >30 mm | |

Informacije za vse

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičur do 8. zjutra an saboto cieu dan do 8. zjutra od pandiejka.

Za Nediške doline se lahko telefona v Spieter na številko 727282, za Cedajski okraj v Cedad na številko 7081.

Poliambulatorio

S. Pietro al Nat, via Klancic 4
Consultorio familiare
0432.708611
Servizio infermier. domic.
0432.708614

Kada vozi Ittorina

Zelezniška postaja / Stazione di Cividale: tel. 0432/731032

10 DICEMBRE / 9 GIUGNO 2007

Iz Cedada v Videm:

ob 5.55*, 6.34*, 6.50*, 7.13, 7.36*, 8.10, 9.00, 10.00, 11.00, 11.59, 12.15*, 1 2 . 3 7 , 1 2 . 5 8 * , 13.20, 13.42*, 14.04, 14.26*, 15.06, 15.50, 17.13, 18.05, 19.20, 20.15

Iz Vidma v Cedad:

ob 6.14*, 6.53*, 7.16*, 7.39, 8.13*, 8.35, 9.30, 10.30, 11.30, 12.18, 12.40*, 13.01, 13.23*,

13.45, 14.07*, 14.29, 14.46*, 15.26, 16.40, 17.40, 18.45, 19.55, 22.15

* samuo čez tiedan

Nujne telefonske številke

| | |
|-------------------------------|-------------|
| Bolnica Cedad | 7081 |
| Bolnica Videm | 5521 |
| Policija - Prva pomoč | 113 |
| Komisariat Cedad | 703046 |
| Karabinierji | 112 |
| Ufficio del lavoro | 731451 |
| INPS Cedad | 705611 |
| URES - INAC | 730153 |
| ENEL | 167-845097 |
| Kmečka zveza Cedad | 703119 |
| Ronke Letališče | 0481-773224 |
| Muzej Cedad | 700700 |
| Cedajska knjižnica | 732444 |
| Dvojezična šola | 717208 |
| K.D. Ivan Trinko | 731386 |
| Zveza slov. izseljencev | 732231 |

Občine

| | |
|-----------------------|--------------|
| Dreka | 721021 |
| Grmek | 725006 |
| Srednje | 724094 |
| Sv. Lenart | 723028 |
| Speter | 727272 |
| Sovodnje | 714007 |
| Podbonesec | 726017 |
| Tavorjana | 712028 |
| Prapotno | 713003 |
| Tipana | 788020 |
| Bardo | 787032 |
| Rezija | 0433-53001/2 |
| Gorska skupnost | 727325 |

Dežurne lekame / Farmacie di turno

OD 1. DO 7. JUNIJA

Cedad (Fontana) tel. 731163

Tavorjana tel. 715828 - Neme tel. 790016

Kam po bencino / Distributori di turno

NEDIEJA 3. JUNIJA

Klenje - Eso Cedad (na pot pruo Vidmu) - Tamoil v Kariji